РАБОЧАЯ ПРАГРАМА

вучэбнага і навукова-даследчага супрацоўніцтва паміж факультэтам міжнародных адносін Беларускага дзяржаунага ўніверсітэта і Інстытутам еўрапеістыкі факультэта журналістыкі і палітычных навук Варшаўскага ўніверсітэта

Заключана 16.11.…2015 г. у Варшаве паміж:

Варшаўскім універсітэтам з месцазнаходжаннем па адрасу вул. Кракаўскае Прадмесце 26/28,

00-927 Варшава, у асобе Прарэктара па навуковых даследваннях і супрацоўніцтву – **прафесара д-ра навук Алоізы З.Новака**,

і

Беларускім дзяржаўным ўніверсітэтам змесцазнаходжаннем у Рэспубліцы Беларусь, Мінск, пр. Незалежнасці, 4, 22003 у асобе прарэктара па вучэбнай рабоце **прафесара Аляксея Данільчанка**.

Прэамбула

Варшаўскі ўніверсітэт і Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, беручы пад увагу Дамову аб супрацоўніцтве, заключаную 17 студзеня 2005 года, прызнаючы сумесныя кампетэнцыі і выгады ў вобласці развіцця адукацыі на міжнародным узроўні, вядзення сумесных навукова-даследчых праектаў і пашырэння дыялогу паміж універсітэцкімі суполкамі, выкладчыкамі і студэнтамі, а таксама з мэтай падтрымкі грамадска-палітычнага развіцця пастанаўляюць падпісаць сапраўдную Рабочую праграму.

§ 1
Формы супрацоўніцтва

1. Сумеснаевядзенне навучання на II ступені на кірунку "Еўрапейская адміністрацыя".
2. Сумеснае вядзенне навучання на I ступені на кірунку "Еўрапеістыка ў вобласці еўрапейскіх інтэграцыйных працэсаў"
3. Сумесннае вядзенне навучання на II ступені на кірунку "Еўрапеістыка ў вобласці еўрапейскіх інтэграцыйных працэсаў"
4. Сумеснае вядзенне паслядыпломнага навучання.
5. Пашырэнне ведаў пра еўрапейскуюінтэграцыю шляхам арганізацыі канферэнцый, семінараў, майстэрняў.
6. Рэалізацыя сумесных навукова-даследчых ініцыятыў.

§ 2
Навучанне II ступені на кірунку "Еўрапейская адміністрацыя"

Інстытут Еўрапеістыкі Факультэта журналістыкі і палітычных навук і **факультэт міжнародных адносін** Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта адкрыюць сумесны набор на

навучанне II ступені на кірунку "Еўрапейская адміністрацыя" згодна з умовамі, акрэсленымі ў дэталёвай дамове паміж бакамі.

1. Інстытут Еўрапееістыкі Факультэта журналістыкі і палітычных навук і Беларускі дзяржаўны ўніверсітэтсумесна забяспечаць рэалізацыю праграмы навучання II ступені "Еўрапейская адміністрацыя".
2. У дэталёвай дамове бакі ўзгодняць правілы, якія датычаць:

а) персаналу выкладчыкаў заняткаў на навучанні, пра якое гаворыцца ў § 2 арт. 2,
б) абслугоўвання студэнтаў, прынятых на вучобу, пра якую гаворыцца ў § 2 арт. 2,
в) падзелу выдаткаў, панесеных у сувязі з арганізацыяй і вядзеннем навучання, пра якое гаворыцца ў § 2 арт. 2 і парадку іх пакрыцця,
г) заканчэння навучання, пра якое гаворыцца ў § 2 арт. 2 і выдачы дыпломаў.

§ 3
Навучанне I і II ступені на кірунку "Еўрапеістыка"

1. Інстытут Еўрапеістыкі Факультэта журналістыкі і палітычных навук і Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт адкрыюць сумесны набор на навучанне I і II ступені на кірунку "Еўрапеістыка ў вобласці еўрапейскіх інтэграцыйных працэсаў" згодна з умовамі, акрэсленымі ў дэталёвай дамове паміж бакамі.
2. Інстытут Еўрапеістыкі Факультэта журналістыкі і палітычных навук і Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт сумесна забяспечаць рэалізацыю праграмы навучання I і II ступені на кірунку"Еўрапеістыка ў вобласці еўрапейскіх інтэграцыйных працэсаў".
3. У дэталёвай дамове бакі ўзгодняць правілы, якія датычаць:

а) персаналу выкладчыкаў заняткаў на навучанні, пра якое гаворыцца ў § 3 арт. 2,
б) абслугоўвання студэнтаў, прынятых на вучобу, пра якую гаворыцца ў § 3 арт. 2,
в) падзел выдаткаў, панесенных у сувязі з арганізацыяй і вядзеннем навучання, пра якое гаворыцца ў § 3 арт. 2 і парадку іх пакрыцця,
г) заканчэння навучання, пра якое гаворыцца ў § 3 арт. 2 і выдачы дыпломаў.

§ 4
Паслядыпломнае навучанне

1. Прадугледжваецца сумеснае падрыхтаванне і адкрыццё паслядыпломнага навучання ў галіне:

а) Еўрапейскай інтэграцыі (навучанне, прызначанае для выкладчыкаў),
б) Еўрапейскай інтэграцыі,
б) Унутранай бяспекі ў Еўрапейскім саюзе,
в) Фондаў і праграмаў Еўрапейскага Саюза,
г) Еўрапейскай дыпламатыі.

2. Пасля заканчэння паслядыпломнага навучання прадугледжваецца выдача сертыфікатаў аб заканчэнні паслядыпломнага навучання як Варшаўскага ўзніверсітэта, так і Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта.

§ 5
Навукова-даследчае супрацоўніцтва

1. Прадугледжваецца арганізацыя сумесных навукова-даследчых мерапрыемстваў.
2. Бакі ў першую чаргу прыкладуць намаганні для атрымання фінансавання сумеснага даследчага праекту пад назвай "Рэспубліка Беларусь і Польшча ў сучаснай Еўропе". У даследчым праекце прадугледжваецца ўдзел па 5 асобаў з кожнага ўніверсітэта.
3. Бакі прыкладуць намаганні для стварэння даследчай сеткі маладых навукоўцаў на падставе даследчага праекту пад назвай "Адносіны Еўрапейскага Саюза з трэцімі дзяржавамі – формы супрацоўніцтва".
4. Бакі абавязуюцца сумесна арганізоўваць іншыя навуковыя ініцыятывы, у тым ліку канферэнцыі, публікацыі, даследчыя сеткі і навуковыя таварыствы.

§ 6
Заключныя палажэнні

1. Рабочая праграма увойдзе ў дзеянне ў дзень падпісання і будзе дзейнічаць на працягу пяці гадоў.
2. Палажэнні праграмы не абмяжоўваюць магчымасцяў для іншых форм супрацоўніцтва.
3. Скасаванне праграмы можа быць ажыццёўлена кожным з Бакоў у пісьмовай форме і з захаваннем шасцімесячнага тэрміну папярэджання аб скасаванні.
4. Кожны з Бакоў умовы назначыць асобу, адказную за перамовы і выкананне дамоўленых дзеяннняў.
5. Якія-небудзь змены ў палажэннях дамовы патрабуць формы пісьмовых дадатковых дамоваў, падпісаных абодвума бакамі.
6. Сапраўдная праграма падпісана ў чатырох арыгінальных экземплярах, два на польскай мове і два на беларускай мове, адпаведна па два для кожнага з Бакоў.
7. Усялякія спрэчкі, якія вынікнуць з сапраўднай праграмай, будуць вырашацца польскімі судамі.
8. У пытаннях, не ўрэгуляваных у сапраўднай праграме, ужываюцца польскія законапалажэнні.

Варшаўскі ўніверсітэт	Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт
прарэктар па навуковых даследваннях і супрацоўніцтву прафесар Алоізы З.Новак	прарэктар па вучэбнай рабоце прафесар Аляксей В.Данільчанка

POROZUMIENIE RAMOWE O WSPÓŁPRACY DYDAKTYCZNEJ I NAUKOWO-BADAWCZEJ

między

Uniwersytetem Warszawskim z siedzibą przy ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, Polska, reprezentowanym przez Prorektora, prof. dr hab. Alojzego Z. Nowaka (zwanym dalej UW),

a

Państwowym Uniwersytetem w Mińsku z siedzibą przy ul. Piereulok Nezaliezhnasti, 4, 220030 Minsk, Białoruś, reprezentowanym przez Prorektora, prof. dr hab. A. Danilchanka (zwanym dalej BSU).

Preambuła

Uniwersytet Warszawski i Państwowy Uniwersytet w Mińsku, uwzględniając Umowę o współpracy bilateralnej, zawartą 17 stycznia 2005, uznając wspólne kompetencje i korzyści w zakresie rozwoju edukacji na poziomie międzynarodowym, prowadzenia wspólnych projektów naukowo-badawczych i rozszerzania dialogu pomiędzy społecznościami akademickimi, nauczycielami i studentami oraz w celu wsparcia rozwoju społeczno-gospodarczego, postanawiają podpisać niniejsze Porozumienie.

Dziedziny współpracy, stanowiące przedmiot wspólnych uzgodnień i działań, będą obejmowały dowolne inicjatywy zaproponowane przez jedną ze Stron, które zostały uznane za pożądane i wykonalne przez obie Strony, i które przyczynią się do popierania i rozwoju współpracy pomiędzy uczelniami.

Strony niniejszego Porozumienia podejmą kroki, by wspierać wspólne przedsięwzięcia edukacyjne, projekty naukowo-badawcze i inne inicjatywy obejmujące wspólne formy współpracy, w szczególności w zakresie przedstawionym w artykułach poniżej.

Art. 1
Formy współpracy

1. Wspólne prowadzenie studiów II stopnia na kierunku administracja europejska.
2. Wspólne prowadzenie studiów I stopnia na kierunku europeistyka w zakresie europejskich procesów integracyjnych.
3. Wspólne prowadzenie studiów II stopnia na kierunku europeistyka w zakresie europejskich procesów integracyjnych.
4. Wspólne prowadzenie studiów podyplomowych.
5. Promowanie wiedzy o integracji europejskiej poprzez organizację konferencji, seminariów, warsztatów.
6. Prowadzenie wspólnych inicjatyw naukowo-badawczych.
7. Wymiana studentów, nauczycieli akademickich i pracowników technicznych oraz administracyjnych.

Art. 2
Studia II stopnia na kierunku administracja europejska

1. Strony uruchomią wspólną rekrutację na studia II stopnia na kierunku administracja europejska, zgodnie ze szczegółowymi warunkami określonymi w aneksie do niniejszego Porozumienia.

2. Strony wspólnie zapewnią realizację programu studiów II stopnia administracja europejska.
3. W odrębnym aneksie do niniejszego Porozumienia Strony ustalą zasady dotyczące:
1) obsady zajęć na studiach, o których mowa w ust. 2,
2) obsługi studentów przyjętych na studia, o których mowa w ust. 2,
3) prowadzenia dokumentacji przebiegu studiów,
4) podziału kosztów poniesionych w związku z uruchomieniem i prowadzeniem studiów, o których mowa w ust. 2 oraz sposobu ich pokrycia,
5) ukończenia studiów, o których mowa w ust. 2 oraz wydawania dyplomów,
6) kwestii finansowych.

Art. 3
Studia I i II stopnia na kierunku europeistyka

1. Strony uruchomią wspólną rekrutację na studia I i II stopnia na kierunku europeistyka w zakresie europejskich procesów integracyjnych, zgodnie z warunkami określonymi w aneksie do niniejszego Porozumienia.
2. Strony wspólnie zapewnią realizację programu studiów I i II stopnia europeistyka w zakresie europejskich procesów integracyjnych.
3. W odrębnym aneksie do niniejszego Porozumienia Strony ustalą zasady dotyczące:
1) obsady zajęć na studiach, o których mowa w ust. 2,
2) obsługi studentów przyjętych na studia, o którym mowa w ust. 2,
3) prowadzenia dokumentacji przebiegu studiów,
4) podziału kosztów poniesionych w związku z uruchomieniem i prowadzeniem studiów, o których mowa w ust. 2 oraz sposobu ich pokrycia,
5) ukończenia studiów, o których mowa w ust. 2 oraz wydawania dyplomów.
6) kwestii finansowych.

Art. 4
Studia podyplomowe

1. Przewiduje się wspólne przygotowanie programów i uruchomienie studiów podyplomowych w zakresie:
1) Integracji europejskiej (studia dedykowane dla nauczycieli),
2) Administracji europejskiej,
3) Bezpieczeństwa Wewnętrznego w Unii Europejskiej,
4) Funduszy i programów Unii Europejskiej,
5) Dyplomacji europejskiej.
2. Na zakończenie studiów podyplomowych przewiduje się wydanie świadectw ukończenia studiów podyplomowych zarówno przez Uniwersytet Warszawski jak i przez Państwowy Uniwersytet w Mińsku.
3. Szczegółowe zasady prowadzenia studiów podyplomowych określi odrębne porozumienie.

Art. 5
Współpraca naukowo-badawcza

1. Przewiduje się realizację wspólnych przedsięwzięć naukowo-badawczych.
2. Strony w pierwszej kolejności podejmą starania w celu uzyskania finansowania wspólnego projektu badawczego pt. „Republika Białoruś i Rzeczpospolita Polska we współczesnej Europie". W projekcie badawczym przewiduje się udział 5 osób z każdej uczelni.
3. Strony podejmą starania w celu stworzenia sieci badawczej młodych naukowców w oparciu o projekt badawczy pt. „Relacje Unii Europejskiej z państwami trzecimi – formy współpracy".

4. Strony zobowiązują się do współorganizacji innych inicjatyw naukowych, w tym konferencji, publikacji, sieci badawczych i towarzystw naukowych.

Art. 6
Postanowienia końcowe

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i będzie obowiązywało przez 5 (pięć) lat.
2. Postanowienia niniejszego Porozumienia nie ograniczają możliwości podjęcia innych form współpracy.
3. Rozwiązanie niniejszego Porozumienia może być dokonane przez każdą ze Stron z zachowaniem formy pisemnej i sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia, z tym że zobowiązania Stron wynikające z odrębnych umów zostaną wykonane, chyba że Strony postanowią inaczej.
4. Każda ze Stron umowy wyznaczy osobę odpowiedzialną za negocjacje i wdrożenie ustalonych działań.
5. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia wymagają formy pisemnych aneksów pod rygorem nieważności.
6. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Porozumieniu stosuje się przepisy prawa polskiego.
7. Wszelkie spory wynikłe z niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane polubownie, a w przypadku niemożności ich rozwiązania – przez sądy polskie.
8. Niniejsze Porozumienie sporządzono w czterech oryginalnych egzemplarzach, dwa w języku polskim i dwa w języku białoruskim, odpowiednio po dwa dla każdej ze Stron.

Uniwersytet Warszawski

Prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak
Prorektor

Data: 16.11.2015

Państwowy Uniwersytet w Mińsku

Prof. dr hab. A. Danilchanek
Prorektor

Data: 30.12.2015

УМС